Beschluss der Landesregierung / Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 456
Sitzung vom 18/04/2017 / Seduta del 18/04/2017

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Waltraud Deeg	Assessori
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff: / Oggetto:

Richtlinien für die Gewährung von Förderungen im forstlichen Bereich

Criteri per la concessione di agevolazioni per interventi forestali

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 32.2 / Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Das Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, sieht im Art. 20 Absatz 2 die Möglichkeit der Gewährung von Beiträgen für die Erstellung und Überarbeitung der Waldbehandlungspläne und der Weidenutzungspläne, gemäß Absatz, vor.

La legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, ai sensi dell'articolo 20, prevede, al comma 2, la possibilità di concedere un contributo per la redazione e la revisione periodica dei piani di gestione dei boschi e dei pascoli prevista dal comma 1.

Das Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, sieht im Art. 48 Absätze 1 und 2 die Möglichkeit der Gewährung von Beiträgen für waldbauliche Maßnahmen vor.

La legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, prevede ai sensi dell'articolo 48, commi 1 e 2, la possibilità di concedere contributi per la selvicoltura.

Das Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, sieht im Art. 49 Absätze 1, 2 und 3 die Möglichkeit der Gewährung von Beiträgen für die Almen und Berggebiete vor.

La legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, prevede ai sensi dell'articolo 49, commi 1, 2 e 3, la possibilità di concedere contributi per i pascoli e i terreni montani.

Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 sieht im Artikel 2 vor, dass für die Gewährung von Beiträgen Kriterien und Modalitäten festgelegt werden müssen.

La legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 prevede ai sensi dell'articolo 2 la predeterminazione dei criteri e modalità per la concessione dei contributi.

In Anbetracht der Notwendigkeit, dass die jeweils vorgesehene Höhe der Beihilfe in keinem Fall die Höchstgrenze gemäß Rahmenregelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten 2014-2020 überschreiten darf und die in den Artikeln 107 und 108 AEUV angeführten Voraussetzungen und Modalitäten berücksichtigt werden müssen, braucht es eigene Landesbestimmungen.

Considerata la necessità che l'importo dell'aiuto rispettivamente spettante non può superare il limite massimo stabilito negli Orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali 2014 -2020 e che devono essere rispettati i requisiti e le modalità previsti nei suindicati Orientamenti e dagli articoli 107 e 108 del TFUE, deve essere adottata una base giuridica provinciale.

Die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von Beiträgen entsprechen den Bestimmungen der derzeit gültigen Staatsbeihilfen und der Harmonisierung der Haushalte.

I criteri e le modalità per la concessione dei contributi corrispondono alle norme vigenti in materia di aiuti di stato e dell'armonizzazione della contabilità pubblica.

Die beiliegenden Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von Förderungen im forstlichen Bereich entsprechen diesen Vorgaben.

I presenti criteri e le modalità di concessione di agevolazioni per interventi forestali di cui all'allegato corrispondono a queste direttive.

Der Entwurf der Kriterien wurde von der Anwaltschaft des Landes überprüft.

La bozza dei criteri è stata esaminata dall'Avvocatura della Provincia.

Dies vorausgeschickt, wird von der Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlich vorgeschriebener Form

Ciò premesso, la Giunta provinciale ad unanimità di voti legalmente espressi

b e s c h l o s s e n

d e l i b e r a

- die Kriterien für die Gewährung von Förderungen im forstlichen Bereich gemäß Anhang A) zu genehmigen, wie sie der gegenwärtigen Maßnahme

- di approvare i criteri per la concessione di agevolazioni per interventi forestali come allegati al presente provvedimento e che ne

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

beiliegen und einen wesentlichen Bestandteil derselben darstellen;

- Diese Beihilferegelung ist rechtswirksam, da die Kommission mit Entscheid Nr. C (2017) 1132 vom 13.02.2017 diese Beihilferegelung SA.46062 (2016/N) für vereinbar mit dem Binnenmarkt im Sinne von Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe c) und Artikel 108 Absatz 3 des AEUV erklärt hat;

- die Wirkungen dieses Beschlusses treten mit dem Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol ein und gelten bis 31.12.2020;

- dieser Beschluss und diese Kriterien werden im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

costituiscono parte integrante;

- Il presente regime di aiuti ha efficacia in quanto con decisione n. C (2017) 1132 del 13.02.2017 la Commissione europea ha dichiarato il presente regime di aiuti SA.46062 (2016/N) compatibile con il mercato interno ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 3, lettera c), e dell'articolo 108, paragrafo 3, del TFUE;

- gli effetti della presente deliberazione decorrono dal giorno della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto-Adige e hanno validità fino al 31.12.2020;

- la presente deliberazione e i presenti criteri verranno pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Anlage A

Allegato A

Richtlinien für die Gewährung von Förderungen im forstlichen Bereich

Criteri per la concessione di agevolazioni per interventi forestali

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Modalitäten für die Gewährung von Förderungen für Maßnahmen zur Verbesserung des wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und ökologischen Wertes der Wälder in Umsetzung der Artikel 20, 48 und 49 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung.

2. Die Förderungen laut diesen Richtlinien wurden im Sinne des Artikels 108 Paragraph 3 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) als Staatsbeihilfen notifiziert.

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano le modalità di concessione di agevolazioni per interventi volti ad accrescere il valore economico, sociale ed ecologico delle foreste, in attuazione degli articoli 20, 48 e 49 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.

2. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri sono state notificate come aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 108, paragrafo 3, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE).

Artikel 2

Anspruchsberechtigte

1. Anspruchsberechtigt sind Waldeigentümerinnen und -eigentümer, und zwar sowohl physische Personen als auch Körperschaften öffentlichen und privaten Rechts.

Articolo 2

Beneficiari

1. Beneficiari delle agevolazioni sono i proprietari boschivi, che possono essere persone fisiche o persone giuridiche di diritto pubblico o privato.

Artikel 3

Förderfähige Maßnahmen

1. Förderfähig sind folgende Maßnahmen:

a) Maßnahmen zur Errichtung, Verbesserung und funktionalen Instandsetzung der forstlichen inner- und überbetrieblichen Erschließungen, um die nachhaltige Bewirtschaftung unerschlossener oder unzureichend erschlossener Waldbestände zu verbessern, die Prävention und Bewältigung von Schadensereignissen zu erleichtern und die Waldbestände der Öffentlichkeit zugänglich zu machen,

b) Investitionen für die Entwicklung, Modernisierung und Anpassung von öffentlichen Infrastrukturen im Forstsektor durch lokale Körperschaften,

Articolo 3

Interventi agevolabili

1. Possono essere concesse agevolazioni per i seguenti interventi:

a) interventi per la realizzazione, il risanamento e l'adeguamento multifunzionale della viabilità forestale aziendale e sovraziendale, per migliorare la gestione sostenibile del patrimonio boschivo non ancora o scarsamente dotato di viabilità forestale e per facilitare la prevenzione e il ripristino dei danni nonché per rendere i boschi accessibili al pubblico;

b) investimenti per lo sviluppo, la modernizzazione e l'adeguamento di infrastrutture collettive nel settore forestale da parte di enti territoriali;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

c) nichtproduktive Investitionen, die ausschließlich der Verbesserung des ökologischen Werts der Wälder dienen,

d) Ausarbeitung von Waldbewirtschaftungsplänen oder gleichwertigen Instrumenten.

c) investimenti non produttivi destinati esclusivamente a migliorare il valore ecologico delle foreste;

d) stesura di piani di gestione forestale o di documenti equivalenti.

Artikel 4

Zulässige Ausgaben

1. Zulässige Ausgaben für die Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) sind:

a) allgemeine und unvorhergesehene Ausgaben bis zu 5 Prozent der Ausgaben für die anerkannte Maßnahme,

b) Ausgaben für Honorarnoten für Techniker/Technikerinnen in Zusammenhang mit Planung, Bauleitung, Genehmigung, Bauabnahme, Spezialgutachten und Erhebungen im Rahmen des Projektes,

c) Investitionskosten für die Neuerrichtung oder Erweiterung oder Wiederinstandsetzung von Forststraßen mit einer Gesamtbreite bis 3 m und 0,5 m Bankett; zulässig sind alle Aufwendungen, die zur Errichtung des Bauwerkes erforderlich sind (Erdbewegungen) einschließlich erforderliche Ankäufe von Materialien, Maschinen- und Geräteeinsatz, Materialtransporte für die Baustelle und Handarbeiten (gewöhnliche, qualifizierte und spezialisierte Arbeitskräfte),

d) Ausgaben für die Errichtung von Stützbauwerken aus Holz, Steinen oder pflanzlichem Material (berg- oder talseitig), sofern vorgesehen und ermächtigt,

e) Ausgaben für die Errichtung von Bachüberquerungen (Furt oder Brücken aus Holz),

f) Ausgaben für die Errichtung von Längsgräben oder Auskehren für den geregelten Wasserabfluss,

g) Ausgaben für die Errichtung von Durchlässen, Drainagen oder Drainagekörpern,

h) Ausgaben für das Ausholzen und die Begrünungsarbeiten der Böschungen und der vom Eingriff betroffenen Flächen.

Artikel 5

Articolo 4

Spese ammissibili

1. Per gli interventi di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a) sono ammissibili le seguenti spese:

a) spese generali e impreviste fino ad un massimo del 5 per cento del costo dell'intervento ammesso ad agevolazione;

b) spese per gli onorari dei professionisti coinvolti/delle professioniste coinvolte nel progetto per progettazione, direzione lavori, autorizzazioni, collaudo, relazioni specialistiche e rilievi;

c) spese di investimento per nuove opere, per ampliamento e ristrutturazione di strade forestali con una larghezza massima della carreggiata di 3 m e una larghezza della banchina di 0,5 m; sono considerati ammissibili tutti gli oneri delle lavorazioni essenziali per la realizzazione dell'opera (movimento terra), compresi i costi per l'acquisto di materiali, l'intervento di macchine ed attrezzature, il trasporto di tutti i materiali necessari al cantiere, nonché i costi di manodopera (semplice, qualificata e specializzata);

d) spese per la realizzazione di opere di sostegno e di consolidamento in legno, pietrame e materiale vegetale (a monte o a valle), ove previste e autorizzate;

e) spese per la realizzazione di opere di attraversamento di corsi d'acqua (guadi a corda molla o ponti di legno);

f) spese per la realizzazione di opere longitudinali e trasversali per il deflusso regolare delle acque;

g) spese per la realizzazione di tombini, drenaggi e opere di drenaggio;

h) spese per il decespugliamento e il rinverdimento delle scarpate e delle aree soggette ad intervento.

Articolo 5

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Antragstellung

1. Der auf dem von der Landesverwaltung bereitgestellten Vordruck abgefasste Antrag auf Förderung der Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) kann in der Zeit vom 1. Jänner bis 28. Februar eines jeden Jahres beim Landesamt für Bergwirtschaft eingereicht werden.

2. Der Antrag in Bezug auf die Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d) samt erforderlichen Unterlagen muss innerhalb 30. Juni des betreffenden Jahres beim Landesamt für Forstplanung eingereicht werden.

3. Der Antrag auf Förderung muss mindestens folgende Angaben enthalten:

a) Name und Größe des Unternehmens,

b) Beschreibung des Projekts oder der Tätigkeit einschließlich Beginn und Abschluss des Projekts oder der Tätigkeit,

c) Ort der Durchführung des Projekts oder der Tätigkeit,

d) Aufstellung der zulässigen Ausgaben,

e) Art der Förderung.

4. Dem Antrag auf Förderung der Maßnahmen laut Artikel 3 müssen folgende Unterlagen beiliegen:

a) Kopie eines gültigen Erkennungsausweises,

b) Kopie des Gründungsaktes und der Satzung des Unternehmens, falls der Antrag von einer privaten Rechtsperson gestellt wird,

c) Kopie der Maßnahme, mit welcher im Fall von Personen privaten oder öffentlichen Rechts zur Antragstellung ermächtigt wird,

d) Kopie einer Vollmacht für die Antragstellung, falls es sich um Tätigkeiten auf Flächen in Miteigentum handelt.

5. Dem Antrag in Bezug auf die Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) sind zusätzlich folgende Unterlagen beizulegen:

a) Kopie der von der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde im Vorjahr ausgestellten Baukonzession bzw. Bauermächtigung,

b) Projekt des geplanten Bauvorhabens sowie der entsprechende Ausgabenvoranschlag, der von einem im Berufsverzeichnis eingetragenen Freiberufler oder einer im Berufsverzeichnis eingetragenen

Presentazione delle domande

1. Le domande di agevolazione per gli interventi di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b) e c), possono essere presentate dal 1° gennaio al 28 febbraio di ogni anno. Le domande vanno redatte sui moduli predisposti dall'Amministrazione provinciale e presentate all'Ufficio provinciale Economia montana.

2. Le domande di agevolazione per gli interventi di cui all'articolo 3, comma 1, lettera d), devono essere presentate entro il 30 giugno di ogni anno presso l'Ufficio provinciale Pianificazione forestale.

3. La domanda di agevolazione deve contenere almeno le seguenti informazioni:

a) nome e dimensioni dell'impresa;

b) descrizione del progetto o dell'attività, comprese le date di inizio e fine progetto o attività;

c) luogo di svolgimento del progetto o dell'attività;

d) elenco delle spese ammissibili;

e) tipologia dell'agevolazione.

4. Alla domanda di agevolazione per gli interventi di cui all'articolo 3 va allegata la seguente documentazione:

a) copia di un documento di riconoscimento valido;

b) copia dell'atto costitutivo e dello statuto dell'impresa, qualora il richiedente sia una persona giuridica privata;

c) copia del provvedimento di autorizzazione alla presentazione della domanda, qualora questa sia presentata da persone giuridiche private o pubbliche;

d) copia della delega alla presentazione della domanda, qualora si tratti di attività su superfici in comproprietà.

5. Alla domanda per gli interventi di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b) e c), vanno inoltre allegati i seguenti documenti:

a) copia della concessione o autorizzazione edilizia rilasciata dal comune territorialmente competente nell'anno precedente;

b) progetto dell'opera da realizzare con il relativo preventivo di spesa, redatti e firmati da un libero/una libera professionista iscritto/iscritta nel relativo albo;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Freiberuflerin abgefasst und unterschrieben sein muss,

c) Finanzierungszeitplan.

6. Ist der Antrag unvollständig, wird der Antragsteller oder die Antragstellerin schriftlich aufgefordert, die fehlenden Unterlagen oder Angaben innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt des Schreibens nachzureichen. Nicht fristgerecht vervollständigte Anträge werden von Amts wegen archiviert.

7. Für Bauarbeiten können Abänderungsprojekte mit Zusatzkosten angenommen werden, sofern die Mehrkosten angemessen begründet sind und 15 Prozent der ursprünglich genehmigten Projektkosten übersteigen. Die Anträge betreffend diese Projekte sind als neue Anträge einzureichen, wobei von der Frist laut Absatz 1 abgesehen wird.

8. Mit den Arbeiten kann sofort nach Antragseinreichung begonnen werden.

9. Nicht förderungsfähig sind Anträge in Bezug auf Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c), bei denen der Kostenvoranschlag für die betreffende Maßnahme samt den technischen Kosten weniger als 10.000,00 Euro beträgt.

Artikel 6

Umfang der Förderung und zugelassene Ausgaben

1. Die Förderungen für die Maßnahmen laut Artikel 3 werden in Form von Beiträgen ausgezahlt, genehmigt vom Direktor oder der Direktorin der zuständigen Abteilung.

2. Die für die Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a) und b) zugelassenen Ausgaben werden aufgrund von Einheitspreisen oder Standardkosten pro Einheit gemäß Richtpreisverzeichnis des Landes festgelegt.

3. Die Zuständigen der Landesämter führen eine technische Überprüfung der Vorhaben laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) durch, um die Förderfähigkeit festzustellen. Die anerkannten förderungsfähigen Kosten werden aufgrund der Mengen und Einheitspreise und Standardkosten gemäß Richtpreisverzeichnis des Landes festgelegt. Zu diesem Zweck kann das zuständige Amt die Mitarbeit der gebietsmäßig zuständigen Forstämter in Anspruch nehmen.

4. Investitionen für Maßnahmen laut Artikel 3

c) cronoprogramma delle spese.

6. In caso di domanda incompleta, il richiedente viene sollecitato per iscritto a presentare entro 30 giorni i documenti o dati mancanti. Le domande non perfezionate entro i termini previsti sono archiviate d'ufficio.

7. Per i lavori possono essere ammesse varianti di progetto con costi aggiuntivi, purché i maggiori costi siano adeguatamente motivati e superino il 15 per cento dei costi approvati inizialmente. Le domande relative a queste varianti vanno presentate come domande nuove, ma non si applica il termine di cui al comma 1.

8. I lavori possono iniziare subito dopo la presentazione della domanda.

9. Non sono agevolabili le domande riguardanti interventi di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b) e c), il cui preventivo comprensivo delle spese tecniche sia inferiore a 10.000,00 euro.

Articolo 6

Entità delle agevolazioni e spese ammesse

1. Le agevolazioni per gli interventi di cui all'articolo 3 vengono erogate in forma di contributi, approvati dal Direttore/dalla Direttrice di ripartizione competente.

2. Le spese ammesse per gli interventi di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a) e b), sono fissate in base ai prezzi unitari o ai costi standard per unità di misura ai sensi dell'elenco dei prezzi unitari provinciale.

3. Il personale incaricato effettua una verifica tecnica sugli interventi di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b) e c), per accertare che siano agevolabili. Le spese ammesse vengono determinate sulla base della quantità e dei prezzi unitari o costi standard ai sensi dell'elenco provinciale dei prezzi unitari. A tal fine l'ufficio competente si può avvalere della collaborazione degli uffici forestali territorialmente competenti.

4. Per gli interventi di cui all'articolo 3, comma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Absatz 1 Buchstabe a) zur Errichtung, Verbesserung und funktionalen Instandsetzung der Forstwege, die der Öffentlichkeit zugänglich sind und zur Multifunktionalität der Wälder beitragen, können Beiträge bis zu 60 Prozent der anerkannten Kosten gefördert werden. Für die innerbetrieblichen Walderschließungen hingegen werden maximal 40 Prozent der anerkannten Kosten gefördert.

1, lettera a), per la realizzazione, il risanamento e l'adeguamento funzionale delle strade forestali aperte al pubblico e volti a migliorare la multifunzionalità delle foreste, possono essere concessi contributi fino al 60 per cento delle spese ammesse. Per le strade forestali aziendali si applica invece una percentuale massima di agevolazione del 40 per cento.

5. Investitionen lokaler Körperschaften für Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) betreffend forstliche Infrastrukturen können bis maximal 40 Prozent der anerkannten Kosten gefördert werden.

5. Per gli investimenti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera b), riguardanti infrastrutture del settore forestale e che vengono effettuati da enti territoriali, possono essere concessi contributi fino al 40 per cento delle spese ammesse.

6. Nicht produktive Investitionen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe c), die ausschließlich der Verbesserung des ökologischen Werts der Wälder dienen, können bis maximal 80 Prozent der anerkannten Kosten gefördert werden.

6. Per gli investimenti non produttivi di cui all'articolo 3, comma 1, lettera c), destinati esclusivamente a migliorare il valore ecologico delle foreste, possono essere concessi contributi fino all'80 per cento delle spese ammesse.

7. Für die Erstellung und Überarbeitung der Waldbehandlungspläne oder gleichwertige Instrumente laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d) können die effektiven Ausgaben bis maximal 40 Prozent der anerkannten Kosten gefördert werden. Waldbewirtschaftungspläne für dasselbe Gebiet sind frühestens nach zehn Jahren erneut förderfähig.

7. Per la stesura e revisione dei piani di gestione forestale o di documenti equivalenti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera d), possono essere concesse agevolazioni per i costi effettivi fino al 40 per cento delle spese ammesse. La stesura e revisione dei piani di gestione dello stesso territorio potranno essere nuovamente agevolabili solo dopo dieci anni.

8. Die Begünstigten im Fall der Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) können nach Baubeginnmeldung und gemäß Finanzierungszeitplan einen Vorschuss bis zu 50 Prozent der genehmigten Förderung erhalten.

8. I beneficiari delle agevolazioni per gli interventi di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b) e c), possono chiedere un anticipo nella misura massima del 50 per cento dell'agevolazione approvata dopo la denuncia di inizio lavori e sulla base del cronoprogramma delle spese.

9. Das Ausmaß der anzuerkennenden technischen Kosten für die Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) wird gemäß geltendem Richtpreisverzeichnis berechnet und mit dem selben Prozentsatz wie die Maßnahme selbst bezuschusst.

9. L'importo delle spese tecniche da ammettere per gli interventi di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b) e c), viene calcolato ai sensi dell'elenco dei prezzi unitari in vigore e finanziato con la stessa percentuale prevista per l'intervento stesso.

10. Die für die Beihilfegewährung erforderlichen Voraussetzungen müssen sowohl bei der Gewährung als auch bei der Auszahlung der Beihilfe gegeben sein.

10. I requisiti richiesti ai fini della concessione dell'aiuto devono sussistere sia al momento della concessione che al momento della sua liquidazione.

11. Die jeweils vorgesehene Höhe der Beihilfe darf in keinem Fall die Höchstgrenze gemäß Rahmenregelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten 2014-2020 überschreiten; die darin und in den Artikeln 107 und 108 AEUV angeführten Voraussetzungen und Modalitäten müssen

11. In ogni caso l'importo dell'aiuto rispettivamente spettante non può superare il limite massimo stabilito negli Orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali 2014 -2020; inoltre devono essere rispettati i requisiti e le modalità previsti nei suindicati Orientamenti e dagli articoli 107 e 108 del

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

berücksichtigt werden".

Artikel 7

Auszahlung der Förderungen

1. Die Begünstigten können nach Baubeginnmeldung einen Vorschuss in Höhe von maximal 50 Prozent der genehmigten Beihilfe beantragen. Die Teilabrechnungen müssen auf jeden Fall wenigstens 25 Prozent der gesamten zulässigen Ausgabe betragen; die Begünstigten können auf diese Weise Anzahlungen im Ausmaß von insgesamt maximal neun Zehnteln der gewährten Beihilfe erhalten.

2. Die Überprüfung des Baufortschritts und des Abschlusses der Arbeiten für das zur Beihilfe zugelassene Bauvorhaben erfolgt auf der Grundlage der Abrechnung nach Aufmaß, und zwar indem der oder die beauftragte Sachverständige durch Prüfung der Funktionsfähigkeit und des Bestandes beurteilt, ob das verwirklichte Bauvorhaben mit der gegengezeichneten Teil- oder Endabrechnung übereinstimmt.

3. Die Höhe der für die Verwirklichung des Bauvorhabens gewährten Beihilfe wird aufgrund der tatsächlich durchgeführten und von dem oder der beauftragten Sachverständigen festgestellten Arbeiten endgültig festgelegt; daraufhin wird der entsprechende Betrag ausgezahlt.

4. Die Ausgaben sind, soweit sie nicht durch Standardkosten oder Einheitspreise vorgegeben sind, durch quittierte Rechnungen nachzuweisen.

5. Endabrechnungen, die von in den entsprechenden Berufsverzeichnissen eingetragenen Sachverständigen unterzeichnet sind, werden für sämtliche Wirkungen als den Rechnungen gleichwertige Buchungsbelege anerkannt.

6. Die Sachverständigen der Landesverwaltung haben die Aufgabe, zu überprüfen, ob die anerkannten Ausgaben im Sinne der in diesem Sachbereich geltenden Bestimmungen ordnungsgemäß getätigt wurden, dies festzustellen und zu bestätigen; in diesem Zusammenhang überprüfen sie die Übereinstimmung zwischen den getätigten Zahlungen und den Buchungsunterlagen.

7. Die Auszahlung der gewährten Beihilfe an öffentliche Körperschaften erfolgt auf der Grundlage des Beschlusses, mit dem die Körperschaft die Rechnungslegung über die

TFUE.

Articolo 7

Liquidazione delle agevolazioni

1. Dopo aver presentato la dichiarazione di inizio lavori i beneficiari possono richiedere un anticipo fino ad un massimo del 50 per cento dell'aiuto approvato. Gli stati di avanzamento parziali dei lavori non possono essere in ogni caso di importo inferiore al 25 per cento del totale della spesa ammessa e ai beneficiari possono essere corrisposti anticipi fino all'ammontare massimo di nove decimi dell'aiuto concesso.

2. La valutazione dello stato di avanzamento dei lavori e della realizzazione dell'opera ammessa ad aiuto viene eseguita con il sistema a misura, vale a dire mediante valutazione della funzionalità e consistenza dell'opera e verifica della sua rispondenza allo stato parziale o finale dei lavori, controfirmato dal tecnico incaricato/dalla tecnica incaricata.

3. L'ammontare dell'aiuto concesso per la realizzazione dell'opera viene determinato in proporzione ai lavori effettivamente eseguiti ed accertati dal tecnico incaricato/dalla tecnica incaricata, e il relativo importo viene quindi liquidato.

4. Le spese devono essere documentate tramite fatture quietanzate, sempre che non siano state fissate sulla base di costi standard o prezzi unitari.

5. Gli stati di avanzamento finali dei lavori, debitamente firmati dai tecnici/dalle tecniche iscritti/iscritte ai rispettivi albi professionali, sono da considerarsi a tutti gli effetti documenti contabili equivalenti a fatture.

6. Compete ai tecnici/alle tecniche dell'Amministrazione provinciale esaminare, accertare e confermare che le spese ammesse siano state effettuate conformemente alla normativa vigente in materia, ed eseguire controlli sulla conformità dei pagamenti effettuati e sulla documentazione contabile.

7. La liquidazione degli aiuti concessi agli enti pubblici avviene sulla base della delibera di approvazione del rendiconto delle spese adottata dall'ente stesso. Deve essere, inoltre,

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Kosten genehmigt hat. Zudem muss eine Kopie der Rechnungen oder Zahlungsmandate vorgelegt werden.

8. Abweichungen vom genehmigten Projekt, welche nicht die technisch-wirtschaftliche Zielsetzung des geförderten Vorhabens ändern und grundsätzlich förderfähig sind, können im Rahmen der anerkannten Gesamtkosten vom zuständigen Sachbearbeiter oder von der zuständigen Sachbearbeiterin zugelassen werden.

presentata una copia delle fatture o dei mandati di pagamento.

8. Il funzionario incaricato/La funzionaria incaricata dell'istruttoria può, nei limiti della spesa complessivamente ammessa per l'iniziativa, riconoscere i costi relativi a varianti al progetto approvato che non alterino le finalità tecnico-economiche dell'iniziativa agevolata e che siano sostanzialmente agevolabili.

Artikel 8

Mehrwertsteuer

1. Die Mehrwertsteuer der Endabrechnungen gilt, wenn sie weder absetzbar ist noch rückgefordert werden kann, in jeder Hinsicht als förderfähige Ausgabe im Sinne der nationalen Mehrwertsteuer-Gesetzgebung. Die Begünstigten müssen vor Auszahlung der gewährten Förderung eine Erklärung darüber abgeben, dass die Mehrwertsteuer gemäß entsprechender staatlicher Gesetzgebung weder abgesetzt noch rückgefordert werden kann.

Articolo 8

Imposta sul valore aggiunto

1. L'imposta sul valore aggiunto riportata nelle contabilità finali, se non è detraibile e non rimborsabile, è ammissibile all'aiuto ai sensi della legislazione sull'IVA. Prima della liquidazione dell'agevolazione il beneficiario deve dichiarare la non detraibilità e non rimborsabilità dell'IVA ai sensi della legislazione nazionale sull'IVA.

Artikel 9

Kontrollen

1. Die Ämter der Landesabteilung Forstwirtschaft führen Verwaltungs- und Vor-Ort-Kontrollen durch, um die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten festzustellen. Um die ordnungsgemäße Ausführung der zur Förderung zugelassenen Investitionen zu überprüfen, werden alle geförderten Vorhaben Kontrollen unterzogen.

Articolo 9

Controlli

1. Gli uffici della Ripartizione provinciale Foreste effettuano controlli amministrativi e sopralluoghi per verificare la regolare esecuzione dei lavori. Al fine di verificare la regolare esecuzione degli investimenti ammessi ad agevolazione vengono effettuati controlli ispettivi sul cento per cento della iniziative agevolate.

Artikel 10

Widerruf

1. Wird festgestellt, dass die Arbeiten nicht durchgeführt wurden oder nicht in Übereinstimmung mit dem geförderten Projekt oder nur in teilweiser Übereinstimmung mit diesem durchgeführt wurden, wird die gewährte Förderung ganz oder teilweise widerrufen. In diesem Fall muss der oder die Begünstigte den erhaltenen Betrag zuzüglich der ab dem Zeitpunkt der Auszahlung angereiften gesetzlichen Zinsen zurückzahlen.

Articolo 10

Revoca

1. Qualora venga accertata la mancata, non conforme o parziale esecuzione dei lavori rispetto al progetto ammesso ad agevolazione, l'agevolazione concessa viene revocata in tutto o in parte; in tal caso il beneficiario è tenuto a restituire l'importo revocato, maggiorato degli interessi legali maturati dalla data della sua erogazione.

Artikel 11

Articolo 11

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Übereinstimmung mit der Rahmenregelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten 2014-2020

1. Mit den Arbeiten darf erst nach Vorlage des schriftlichen Antrags begonnen werden.

2. Wer einer Rückforderungsanordnung nach einem Beschluss der Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen ist, darf keine Einzelbeihilfe erhalten.

3. Unternehmen in Schwierigkeiten im Sinne der Randnummer 35 Ziffer 15 der Rahmenregelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten 2014-2020 sind von den Beihilfen ausgeschlossen.

4. Große Unternehmen sind gänzlich von der Beihilfe ausgeschlossen.

5. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen sind für die zugelassenen Ausgaben weder mit staatlichen Förderungen noch mit sonstigen EU-Förderungen vereinbar.

6. Das Landesamt für Bergwirtschaft stellt sicher, dass die Informationen über die Staatsbeihilfen gemäß Randnummer 128 über die Staatsbeihilfen der Rahmenregelung auf der Website des Landes innerhalb sechs Monaten ab dem Datum der Gewährung des Beitrags in standardisierter Form veröffentlicht werden.

Conformità con gli Orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali 2014—2020

1. I lavori possono iniziare solo dopo la presentazione della domanda scritta.

2. Non possono essere concessi aiuti individuali a favore di beneficiari destinatari di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione che dichiara gli aiuti illegittimi e incompatibili con il mercato interno.

3. Le imprese in difficoltà ai sensi del punto 35, numero 15, degli Orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali 2014 - 2020 sono escluse dal beneficio degli aiuti.

4. Le grandi imprese sono completamente escluse dal beneficio degli aiuti.

5. Le agevolazioni previste dai presenti criteri non sono cumulabili con altri aiuti di Stato né con altre misure di sostegno dell'Unione europea in relazione alle stesse spese ammesse.

6. L'Ufficio provinciale Economia montana garantisce che le informazioni sugli aiuti di Stato di cui al punto 128 degli Orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato siano pubblicate in formato standardizzato sul sito della Provincia entro sei mesi dalla data di concessione dell'aiuto.

Artikel 12

Wirksamkeit

1. Die Kommission hat mit Entscheid Nr. C (2017) 1132 vom 13.02.2017 diese Beihilferegelung SA.46062 (2016/N) für vereinbar mit dem Binnenmarkt im Sinne von Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe c) und Artikel 108 Absatz 3 des AEUV erklärt.

2. Diese Richtlinien gelten bis zum 31. Dezember 2020.

Articolo 12

Validità

1. Con decisione n. C (2017) 1132 del 13.02.2017 la Commissione europea ha dichiarato il presente regime di aiuti SA.46062 (2016/N) compatibile con il mercato interno ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 3, lettera c), e dell'articolo 108, paragrafo 3, del TFUE.

2. I presenti criteri valgono fino al 31 dicembre 2020.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor — 12/04/2017 16:48:52 PROFANTER PAUL — Il Direttore di ripartizione

Der Amtsdirektor — 12/04/2017 10:09:11 ZOESCHG MATTHIAS — Il Direttore d'ufficio

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — 13/04/2017 09:21:03 NATALE STEFANO — Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	18/04/2017
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	18/04/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

18/04/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0456/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D